

特別発行
訪日観光ガイド「Kilala JAPAN GUIDE」のご案内

25-DEC 2018 KILALA COMMUNICATION

1

ベトナム人訪日客の増加と観光ガイドの必要性

訪日観光するベトナム人が増加

日本政府観光局(JNTO)による2018年1月から9月の調査では、訪日したベトナム人は29万1200人となりました。これは国別で見ると10位、前年同時期比で約6万人が増加したことになります。伸び率としては国別でもっとも高い25.6%になりました。ベトナム経済の堅調な成長ぶりから、訪日観光客はさらに増加し、ランキングも上昇することが予想されます。

2017年1～9月

順位	国名	訪日人数
1	中国	5,560,590
2	韓国	5,217,993
3	台湾	3,460,265
4	香港	1,680,296
5	米国	1,017,960
6	タイ	673,307
7	豪州	359,152
8	フィリピン	292,754
9	マレーシア	283,261
10	インドネシア	244,322
11	シンガポール	235,088
12	ベトナム	231,879

2018年1～9月

順位	国名	訪日人数
1	中国	6,448,300
2	韓国	5,697,900
3	台湾	3,689,800
4	香港	1,661,700
5	米国	1,128,500
6	タイ	783,000
7	豪州	401,500
8	フィリピン	354,000
9	マレーシア	306,100
10	ベトナム	291,200
11	インドネシア	282,500
12	シンガポール	260,800

訪日ベトナム人は
年間40万人に
到達する勢い

ベトナムがベスト10にランクイン！
前年比で6万人が増え、増減率は、
各国中もっとも高い25.6%

日本政府観光局(JNTO)による訪日外国人調査

ベトナム人の訪日観光客への対応が必須です！

訪日ベトナム人への日本の対応状況は？

ベトナム人観光客だけでなく、ベトナム人留学生や技能研修生の増加から、日本国内に長期滞在するベトナム人は増加傾向です。しかし、日本人にとってベトナム語は馴染みがなく、難解でもあるため、ベトナム人への対応ができていません。

1 ベトナム語通訳の不足

主要都市の観光スポットにベトナム語通訳はいません。ベトナム語への対応はツアーリストが用意するベトナム人ガイド頼みとなります。

2 ベトナム語の看板や観光パンフレットは皆無

日本の観光スポットの案内は、英語、中国語、韓国語であり、ベトナム語はありません。名勝の看板を読むには英語力が必要です。

3 生活様式やトラブルの対処方法がわかりにくい

交通機関、公共施設、ホテルの使い方がベトナム人には分かりにくく不安にさせます。病気や事故への対処方法の案内も必要ですが、ベトナム語による対応ができていません。



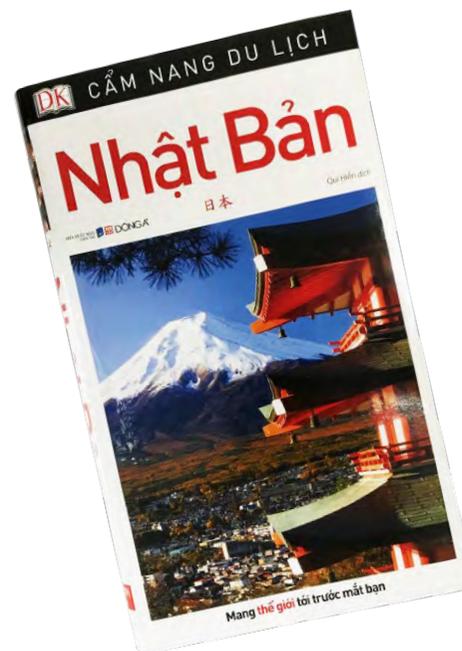
**ベトナム人の不安を解消し、観光を楽しんでもらうための
ベトナム語によるガイドが必要です！**

ベトナム国内における日本の旅行ガイドの存在は？

日本では、多数の観光ガイドブックが刊行されており、海外旅行する際には書店や図書館で手に取ることが簡単にできます。しかし、ベトナムにはそうした観光ガイドブックはほとんどありません、あったとしても欧米で作られた観光ガイドブックです。ベトナム人の視点で書かれたガイドブックは皆無といえます。



ベトナムの書店に並ぶのは、欧米で作られた英語の観光ガイド



数少ないベトナム語の観光ガイドは、欧米で作られた観光ガイドの翻訳もの

ベトナム人の視点で書かれた観光ガイドが期待されます！

私たちKilalaができること

弊社は、ベトナムに現地法人を設立してから2018年で設立15周年を迎えました。5年前より、日本の文化を紹介する雑誌「Kilala」を刊行しております。ベトナム人の日本文化に対する嗜好性や行動スタイルをもっともよく理解する会社です。

1 「Kilala」の読者とファンは100万人以上

「Kilala」は、ベトナム語でベトナム人ユーザーへ日本文化の情報を雑誌とWEBでお届けしています。日本が大好きな「Kilala」のベトナム人読者は100万人以上を数え、日本文化を発信するベトナム国内最大のメディアです

2 日本について精通し、経験豊富な「Kilala」の編集体制

「Kilala」編集部は、日系企業様や地方公共団体様への豊富な取材と編集経験を積み重ねて参りました。ベトナム人に向けた皆さまの貴重な情報を、的確な見せ方と表現で発信できるのは、日本に精通した「Kilala」編集部だけです。

3 中間富裕層への「Kilala」の強固なブランド力

中間富裕層が多く住むホーチミン市において、弊社と旅行会社HIS様とで共催する日本文化のイベント「Feel Japan」には、2日間で3万人のベトナム人が参加しています。訪日観光客や訪日予備軍である中間富裕層に私たち「Kilala」はよく知られています。



ベトナム人へ日本文化を伝えるNo.1メディアはKilalaです！



<http://www.kilala.com.vn>

訪日観光ガイド「Kilala JAPAN GUIDE」とは？

日本の文化や地域の情報を長くお届けしてきた「Kilala」がこれまでの経験を活かして、観光ガイド「Kilala JAPAN GUIDE」を刊行します。ベトナム人の視点で作られた、はじめてで究極のガイドブックを作ります。

1 ベトナム人に好まれる読み物と写真をメインとしたガイドブック

ベトナム人と日本人とでは、日本が魅力的と感じる内容は異なります。日本人が一方向的に魅力を伝えてもベトナム人には伝わりません。「Kilala JAPAN GUIDE」はベトナム人から理解しやすく、観光したくなる記事や写真を用意します。

2 ユニークな旅行コンテンツで訪日旅行計画中の読者をサポート

「Kilala」が地方公共団体様や関係会社様との連携で得た、ベトナム人向けの独自の旅行コンテンツをご用意。「Kilala JAPAN GUIDE」でしか得られないお得でユニークな旅行情報です。

3 日本を旅するとき知っておくべき知識をコンパクトに掲載

短期の旅行で楽しむために、事前に知っておくべき日本の情報をコンパクトに掲載します。出発前の準備、旅行時のトラブルに対処するための必需品リストも掲載します。

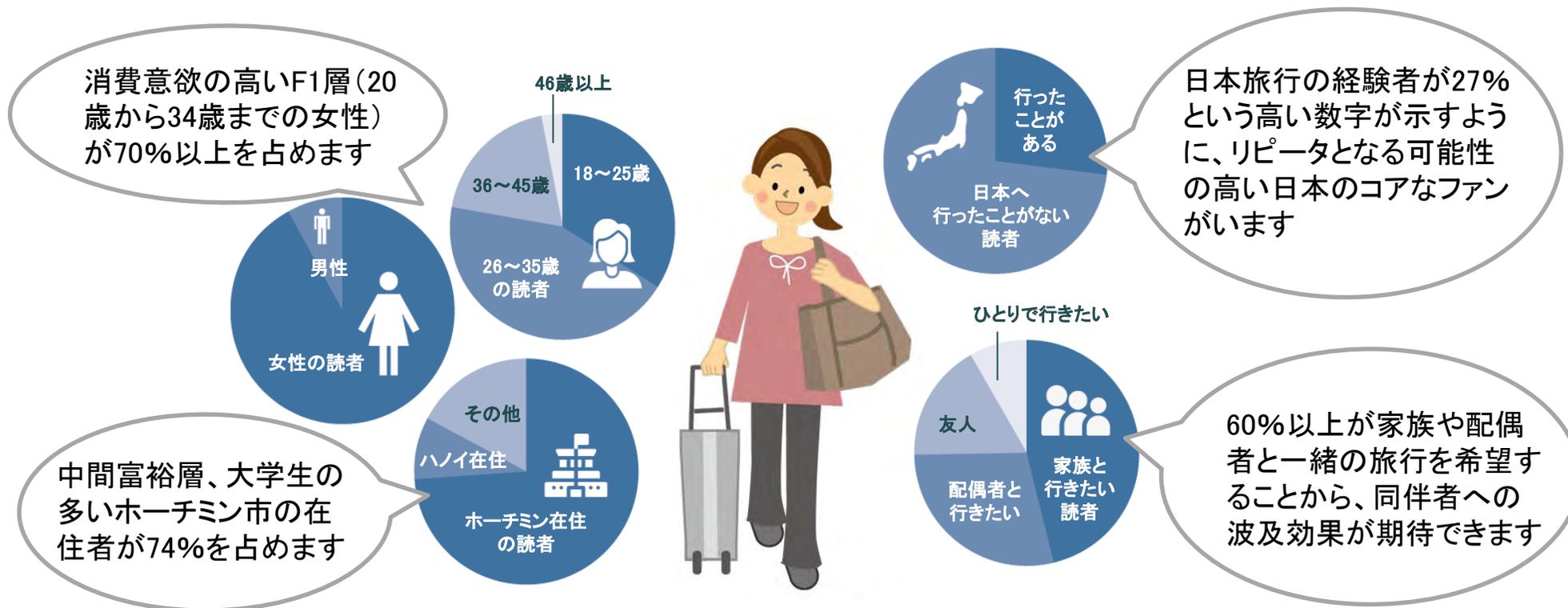


ベトナム人が本当に欲しがる日本観光ガイドをKilalaが作ります！

Kilala読者へのアンケート調査

Kilalaでアンケート調査を実施し、3,250人の読者から回答が寄せられました。

調査結果がKilalaの愛読者は、弊社が作るトラベルガイドの読者層にピッタリと重なることがわかります。



Kilalaの読者層がトラベルガイドの読者と重なります！

2

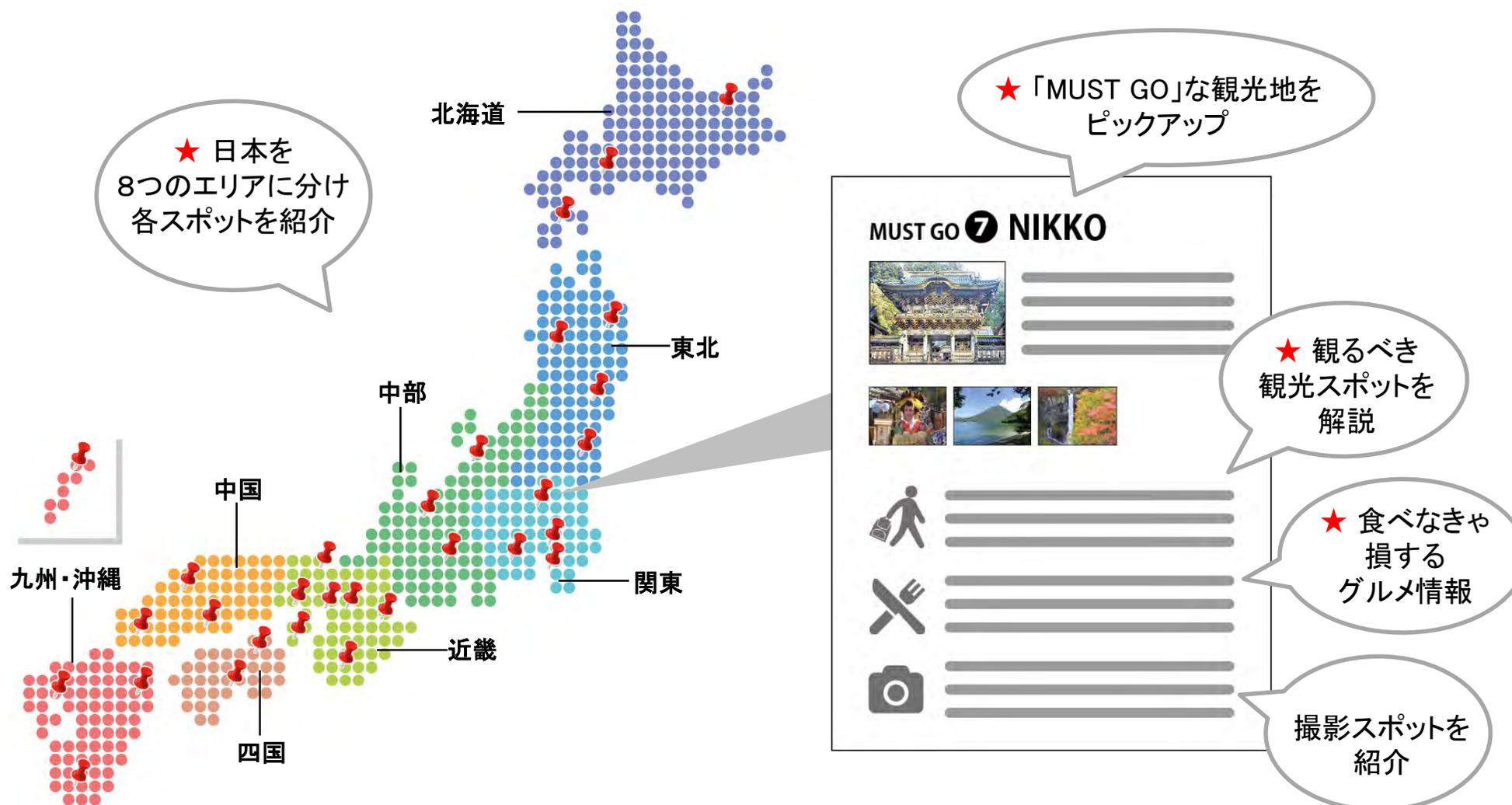
観光ガイド「Kilala JAPAN GUIDE」の詳細



※写真はイメージです

Kilala JAPAN GUIDEの概要

弊社は、ベトナム人が日本を観光するための「Kilala JAPAN GUIDE」を発行いたします。日本の各地を旅するベトナム人のためのベトナム語で書かれたトラベルガイドです。日本全体を8エリアに分けて、日本全国の便利でお得な情報を紹介します。



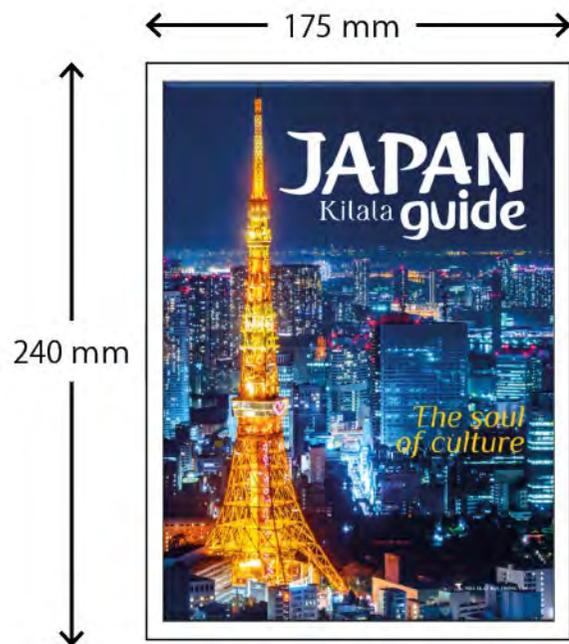
仕様：本の大きさ・ページ数

旅行時に持ちやすく、読み応えのある内容にするため、少し大きめのコンパクトサイズ（B5判を小ぶりにしたサイズ）です。ページ数は128ページで、たっぷり読めて、カバンに入れても苦にならない重量です。

判型：天地240mm×左右175mm（B5判変型）

頁数：表紙4ページ+本文128ページ

色数：オールカラー



※写真はイメージです

バッグに入れて持ちやすい
旅の情報がたっぷり



記事内容②：巻頭特集「鉄旅につぼん」

TETSUTABI

ベトナムでは旅するときの交通手段として鉄道は一般的ではありません。そのため、ベトナム人にとって日本の鉄道はアメージングで魅力的です。日本の鉄道会社様、各地方の皆さまに宣伝効果抜群のプランが期待できます。

★巻頭特集：鉄旅につぼん——鉄道で楽しむ日本らしい旅

「鉄旅」とは／日本の電車や列車／乗車方法／乗車券の購入方法／お得な鉄道「パス」の紹介／美味しい駅弁

Kilala
イチ押しの
列車を紹介




便利でお得な
パスを紹介




Kilala推薦
MUSTな
駅弁を紹介






記事内容③：日本の人気ホットスポット

本書の中心となるコンテンツです。日本の観光名所をページを割いてご紹介。「Kilala」編集部が培ったノウハウをもとに、ベトナム人の視点で日本各地をイチ押しします。

★日本の人気ホットスポット

観光名所をベトナム人の視点で紹介／観光地「Hot Spot 30」を発表／観光地までのアクセス方法をわかりやすく解説／観光地を楽しむTips（歩き方）をコラムで紹介

AM RE NOS EOS ES ALTI PAC-
CULL ABROES NIAM, QUAS
ET MOS EOS EUM ALISQUATE
LAUTEM SOLENDITAT ET
RATEN DE VOLIOS ALTI DO-
LUTEM PERFERUN SEQUOIS
DOLLITUM FUGAE. NATE ET,
NET LAM SUNI QUAT ACID ET
COIT OFFICIS PA IDERLUNT,
SUN ACCUSANT QUI QUI BEA-
QUE NATE QUIST HITAE ET
LQIATIS VOLUPTI BLAS IPSAM
QUI DOLLIPATUS AUT DO-
LORIAM FUGA IN RE, SINIHET
LUTEM NIAM

Destination

8 điểm du lịch hấp dẫn tại Tokyo

Đây là một bài viết giới thiệu về 8 điểm du lịch hấp dẫn nhất tại Tokyo. Bài viết được chia thành 8 phần, mỗi phần mô tả chi tiết về một địa điểm nổi tiếng, bao gồm địa chỉ, giờ mở cửa và những điều cần lưu ý khi tham quan. Các địa điểm được đề cập bao gồm: Shibuya Crossing, Meiji Shrine, Senjimonji Park, Akihabara, Ginza, Nishi-Shinjuku, Yamanote Line, và Tokyo Skytree.

Tokyo và những địa điểm shopping nổi tiếng nhất

Bài viết này giới thiệu về những địa điểm mua sắm nổi tiếng nhất tại Tokyo. Bài viết được chia thành 4 phần, mỗi phần mô tả chi tiết về một khu vực mua sắm, bao gồm địa chỉ, giờ mở cửa và những điều cần lưu ý khi mua sắm. Các địa điểm được đề cập bao gồm: Ginza, Nishi-Shinjuku, Akihabara, và Shibuya.

HOW TO TRAVEL BY RAILWAY IN TOKYO

Bài viết này hướng dẫn cách đi tàu điện ngầm và đường sắt tại Tokyo. Bài viết được chia thành 4 phần, mỗi phần mô tả chi tiết về một loại hình vận tải, bao gồm địa chỉ, giờ mở cửa và những điều cần lưu ý khi đi. Các địa điểm được đề cập bao gồm: JR Lines, Keio Lines, Tokai Lines, và Yamanote Line.

記事内容④：スマートフォンを使ってタイムリーな情報にアクセス

本書の記事にQRコードを埋め込み、弊社がご提供するWEBページと連動させます。また、日本の各地が提供しているベトナム語サイトのリンクとしてもご利用いただけます。ベトナム人が日本を訪れた際に、お客様のタイムリーな情報をWEBでゲットできます。

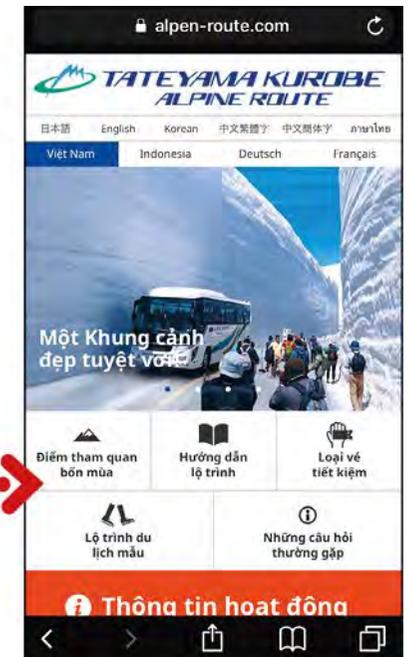
★ QRコードによるサイトリンク

- ・ 季節ごとに変わる観光情報をチェックできる
- ・ 各地のタイムリーでお得な情報をゲットできる
- ・ 観光名所の詳しい内容を知ることができる



Kilalaご提供の特設WEBサイトへ

日本にあるベトナム語サイトへ



記事内容⑤：クーポン券で観光客へお得な情報を提供

観光地やホテルには割引のチケットが置いてありますが、日本語オンリーがほとんどです。本書に施設や店舗のクーポン券を付けて、ベトナム人観光客にとって使いにくい割引情報を提供します。

★紙の観光ガイド本だからできる便利なクーポン

- ・ 観光施設、食事、お土産品などの割引クーポンを掲載
- ・ 使用方法がベトナム語で書かれているから安心して使える
- ・ 日本語とベトナム語を併記して、割引するショップ側も安心して提供できる



ガイドブック構成案

内容	ページ数
表1	1
表2／表2対向《広告ページ》	2
《広告ページ》	12
目次・クレジット	1
日本へ旅するための基本情報(SMART TRAVELLER)	11
特集:鉄旅につぼん	21
日本の人気ホットスポット	81
表3／表3対向《広告ページ》	2
表4《広告ページ》	1
計	132



3

観光ガイド「Kilala JAPAN GUIDE」の販売とPR

販売方法：雑誌「Kilala」の販売チャネルを利用

雑誌「Kilala」の販売チャネルである書店、オンラインショップ、コンビニエンスストアを利用します。
ハノイやホーチミンなど、富裕層の多い主要都市を中心に、ベトナム全国で販売します。

部数：20,000部（初刷り部数）

販売チャネル：書店、オンラインショップ、コンビニエンスストア



FAHASA

書店(VN+日系)

TIKI.VN

adâyroi!com

オンラインショップ

FamilyMart



VN国内コンビニ

富裕層の多いベトナムの主要都市で購入できます！

宣伝方法：Kilalaコミュニティを使ってPR

弊社が、旅行会社HIS様と共催し、ホーチミン市で3万人の入場者を集める日本文化発信イベント「Feel Japan」で発売をPRします。雑誌やWEBの「Kilala」愛読者が集う100万人のKilalaコミュニティを使って、きめ細かく計画的にPRします。



雑誌 Kilala

発行数
50,000部



Kilalaニュースレター

加入者
26,000人



Feel Japan/Kilala Awards

参加者
30,000人



雑誌 Kilala 定期購読

定期購読読者
3,000人



Kilalaショップ

月訪問者
10,000人



Kilala FaceBook

いいね
46,000回



WEB Kilala.vn

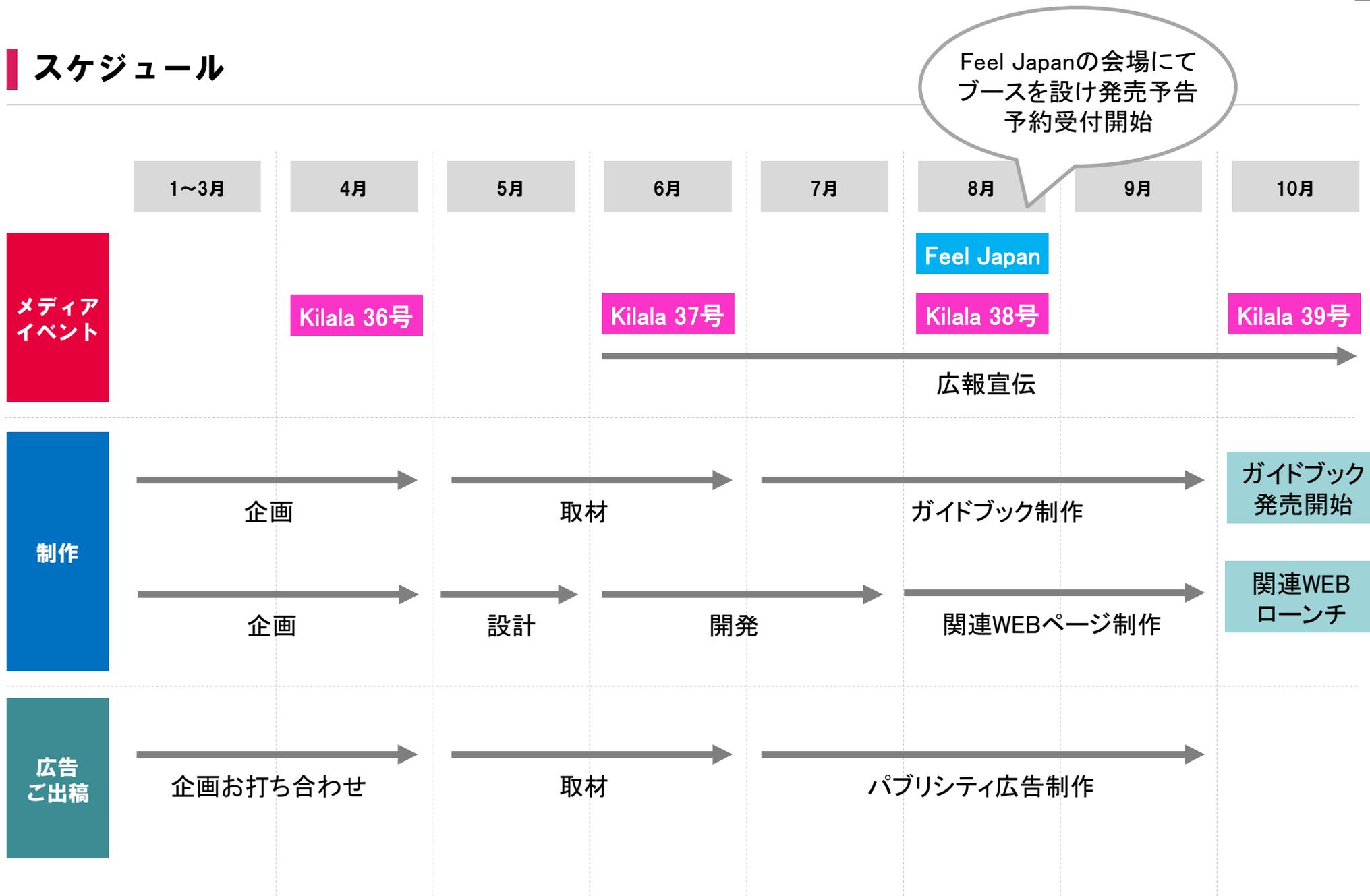
月間ユーザー数
130,000人

月間セッション数
160,000人

月間ページビュー
400,000人

100万人のKilalaコミュニティを使ってPRします！

スケジュール



最後までお目通しいただき、誠にありがとうございました。
ご不明な点、お気づきの点があれば、ご遠慮なくお問い合わせください。

Kilala

KILALA COMMUNICATIONS Co., Ltd

9F, Capital Place Bldg., 6 Thai Van Lung St., Ben Nghe W., Dist.1, Ho Chi Minh City, Vietnam.

TEL (+84.28) 3827 7722

URL www.Kilala.com.vn

